

Industrial Design

SURAT KUASA
Power of Attorney

Yang bertanda tangan di bawah ini:

The undersigned:

Berkedudukan di:

Domiciled at:

Memilih kedudukan dan sebabkan di bawah dan memberi kuasa kepada

Electing domiciles at the office mentioned below and confers authorization upon:

Januar Ferry; Damaiyani
Gedung Gajah Unit AT,
Jl. Dr. Saharjo No. 111
Tebet – Jakarta Selatan 12810

Untuk mengajukan permohonan desain industri di Indonesia untuk dan atas namanya yang berjudul :

To apply for an industrial design application in Indonesia on our (my) behalf entitled:

Untuk memberi kuasa kepada Direktorat Desain Industri guna memohon keterangan dari pejabat-pejabat yang berwenang diluar negeri tentang negara-negara mana dan waktu-waktu mana telah dimasukkan permohonan desain industri untuk desain yang sama, juga tentang keberatan-keberatan apapun yang telah diajukan atas desain itu.

To authorize the Industrial Design Office to apply for information to foreign competent authorities in regard to the names of the countries and the dated on which corresponding design application have been filed for the same design, and to find out what objection have been raised to the said design.

untuk membuat, menandatangani, memasukan, memperbaiki, memisah, menambah dan menarik kembali dokumen-dokumen yang di butuhkan,

to prepare, to sign, to send in, to amend, to divide, to add, and to withdraw the required documents,

untuk hadir jika dipanggil dimana perlu, untuk memohon banding dengan memasukkan memori keberatan apabila telah ditetapkan untuk seluruhnya atau sebagian tidak mengumumkan permintaan, atau apabila desain yang dimohon seluruhnya atau sebagian tidak diberikan atau diberikan dengan perubahan bentuknya.

to be present at wherever he (they) may be summoned to, to lodge an appeal and to submit the arguments therefore if it is decided that no publication will take place of the application, either wholly or partially, or if the design applied for can not be registered, either wholly or partially, or if it is registered in a modified form,

untuk membalas permohonan-permohonan, perlawanan-perlawanan serta memori keberatan yang diajukan oleh pihak ketiga, selanjutnya melaksanakan segala pembayaran-pembayaran yang menurut peraturan Desain Industri dapat ditarik dari yang bertanda tangan di bawah ini dan untuk menerima segala surat-surat dari Direktorat Desain Industri yang ditujukan kepadanya, yaitu untuk melakukan segala sesuatu yang dapat atau harus dilakukan oleh yang bertanda tangan di bawah ini sendiri, demikian pula dengan hak untuk melimpahkan kepada pihak ketiga, dengan tunduk kepada hukum.

to reply, to request, opposition and objections raised by a third party further to carry out payments which under The Industrial Design Law can be collected from the undersigned and to receive all documents from the Industrial Design Office, addressed to the undersigned, briefly to do everything which the undersigned themselves is qualified or obliged to do, all this with the right of substitution to a third party, subject to the law in force.

Tanggal/date :

Pemberi Kuasa /Authorizer :
Nama Perusahaan/Name of Company :

Nama dan Jabatan/Name and Position :

Tanda tangan/Signature : _____

Industrial Design

PENGALIHAN HAK
ASSIGNMENT

Saya/Kami, yang bertanda tangan di bawah ini:

I/We, the undersigned:

Desainer (para desainer) atau suatu desain berjudul:

The designer (s) of a design entitled:

Suatu permohonan desain industri telah diajukan untuk desain sebagaimana di bawah ini:

An application for registration was applied for this design, as below:

Negara, tanggal(-tanggal)penerimaan dan nomor(-nomor) :

Country (office of filling), filling date(s) and number(s):

Untuk pertimbangan baik dan cukup, Saya/Kami dengan ini mengalihkan seluruh hak, hak milik, dan kepentingan mengenai desain ini kepada :

For good and sufficient consideration, I/we hereby assign all rights, titles and interests pertaining this design to:

Berhak mengajukan pendaftaran dan memperoleh atas namanya/mereka suatu desain ini di Indonesia.

The right to apply for and obtain in his/their names a design on above design in Indonesia.

Tanggal/Date:

Pemberi hak (para pemberi hak):

Assignor(s):

Nama :

Name(s) :

Alamat :

Address :

Penerima hak (para penerima hak):

Assignee(s):

Nama/jabatan :

Name/position :

Alamat :

Address :

Tanda-tangan :

Signature(s) : _____

Tanda-tangan :

Signature(s) : _____

PERNYATAAN HAK
DECLARATION OF ENTITLEMENT

Kami / Saya yang bertanda tangan di bawah ini:
We / I, the undersigned:

Untuk mendukung pengajuan pendaftaran desain industri atas desain yang berjudul:
in support of the application for a industrial design on design entitled:

Kami / saya bersama ini menyatakan sebenarnya sebagai berikut: *)
We / I do hereby solemnly declare as follows:

(X) Kami / saya adalah para pemegang hak (pemegang hak) dari desain di atas berdasarkan Akta Pengalihan Hak/Surat Pernyataan terlampir, yang menerangkan di bawah ini:
We are/I am the title holder (assignee) of the design as per assignment declaration of consent attached, which certify as follows:

OR

() Kami /saya adalah para desainer (desainer) dari desain atas.
We are/I am the rightful designer (s) of the above design.

Semua pernyataan ini dibuat dengan sebenarnya.
All statements made herein are true.

Tanggal :
Date :

Pemohon :
Applicant (s) :

Nama/Jabatan :
Name(s)/position :

Alamat :
Address :

Tanda tangan :
Signature(s) : _____

*) Mohon pilih pernyataan yang tepat dengan memberikan tanda silang (x) dalam kurung, dan menerangkan tempat dan tanggal Akta Pengalihan Hak/Surat Pernyataan tersebut ditanda tangani.

Please choose the appropriate statement by putting a cross sign (x) in the bracket, and certify place and date of Assignment/ Declaration, was (were) signed.